

# 外国人のための総合相談

場所・時間	国際交流プラザ ☎ 028-616-1564	市役所2階市民相談コーナー ☎ 028-632-2834	
言語	15:00-18:00	9:00-12:00	14:00-17:00
ポルトガル語	月曜日	木曜日	
スペイン語	第1・3月曜日	第4日曜日 (予約がいります)	第2木曜日
ベトナム語	火曜日	第2木曜日	第1木曜日
中国語	水曜日	第1木曜日	第3木曜日
タイ語	金曜日		
英語			

※受付は終わる時間の30分前まで ※木曜日が祝休日のときは、次の週の木曜日

※住所 国際交流プラザ：馬場通り4-1-1 うつのみや表参道スクエア5階、市役所2階市民相談コーナー：旭1-1-5

★ 通訳ボランティアサービス (予約・料金がいます) ボランティアが市役所や学校などに一緒に行き、通訳します。  
月～日曜日 8:30-19:00 料金 1回(2時間) 2,000円 言語 英語、中国語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語など9言語

## § CONSULTA EM PORTUGUÊS (ポルトガル語)

★ <b>International Plaza</b> ☎ 028-616-1564	
segundas-feiras	15h-18h
4ºdomingo (com reserva)	15h-18h
★ <b>Prefeitura 2ºpisso</b> ☎ 028-632-2834	
quintas-feiras	9h-12h, 14h-17h
★ <b>Serviço de Intérprete</b> O intérprete acompanhará as pessoas aos setores públicos para auxiliar na comunicação. Faça a solicitação no plaza. Segunda a domingo, 8h30-19h. Taxa ¥2,000/vez (2h)	

## § CONSULTA EN ESPAÑOL (スペイン語)

★ <b>International Plaza</b> ☎ 028-616-1564	
lunes	15h-18h
4to domingo (con reserva)	15h-18h
★ <b>Municipalidad 2do piso</b> ☎ 028-632-2834	
jueves	9h-12h, 14h-17h
★ <b>Servicio de Intérprete</b> El intérprete acompañará a las personas en los sectores públicos para ayudar la comunicación. Haga la solicitud en la plaza. De lunes a domingo, 8h30-19h. Costo ¥2,000/vez (2h)	

## § Tư vấn tổng hợp bằng Tiếng Việt (ベトナム語)

★ <b>Trung tâm giao lưu quốc tế</b> ☎ 028-616-1564	
Thứ 2 của tuần thứ nhất và tuần thứ 3	15:00-18:00
Chủ Nhật của tuần thứ tư (Cần hẹn trước)	15:00-18:00
★ <b>Góc tư vấn tầng 2 Ủy ban TP</b> ☎ 028-632-2834	
Thứ 5 của tuần thứ hai	14:00-17:00
★ <b>Thông dịch viên tình nguyện</b> Đi cùng và thông dịch tại các cơ quan hành chính cho những người khó khăn trong giao tiếp. Hãy đăng ký tại Trung tâm giao lưu quốc tế. Thứ 2~chủ nhật 8:30-19:00 Phí 1 lần (2 tiếng) 2,000	

## § 中文综合咨询 (中国語)

★ <b>国际交流广场</b> ☎ 028-616-1564	
周二	15:00-18:00
第4个周日 (预约制)	15:00-18:00
★ <b>市役所2楼咨询角</b> ☎ 028-632-2834	
第2个周四	9:00-12:00
★ <b>口译志愿者服务</b> 为帮助沟通有困难的外国人、提供去公共机构时的陪同口译服务。请向国际交流广场提出申请。 周一~周日 8:30-19:00 费用1次(两个小时) 2,000 日元	

## § บริการภาษาไทยในเรื่องทั่วไป (タイ語)

★ <b>ชมรมแลกเปลี่ยนนานาชาติ</b> ☎ 028-616-1564	
วันพุธ	15:00-18:00
วันอาทิตย์ที่ 4 ของเดือน ต้องจอง	15:00-18:00
★ <b>แผนกบริการที่อำเภออุซึโนมิยะชั้น 2</b> ☎ 028-632-2834	
ทุกวันพฤหัสบดี 1 ของเดือน	14:00-17:00
★ <b>บริการในด้านคำม</b> ในกรณีที่ต้องการจะติดต่อกับทางราชการแต่ไม่สามารถสื่อสารภาษากันได้ มีบริการล่ามแปลภาษาให้ ช่วยในการสนทนา มีข้อแม้ว่าจะต้องเป็นผู้ที่ทำมาหากินอยู่ในอำเภออุซึโนมิยะเท่านั้น กรุณาจองที่ UIP (ชมรมแลกเปลี่ยนนานาชาติ) วันจันทร์ถึงวันอาทิตย์ 8:30-19:00 1 ครั้ง (2 ชั่วโมง) 2,000 เยน	

## § COUNSELING FOR FOREIGN RESIDENTS (英語)

★ <b>International Plaza</b> ☎ 028-616-1564	
Fridays	3PM-6PM
4 th Sundays (by appointment)	3PM-6PM
★ <b>City Office 2nd floor</b> ☎ 028-632-2834	
1 st Thursdays	9AM-12AM
3 rd Thursdays	2PM-5PM
★ <b>Volunteer Interpretation Services</b> Interpreters accompany those who are unable to communicate effectively in Japanese to public institutions in order to assist them in fully accessing public services. Monday through Sunday, 8:30AM-7PM, 2,000 yen per two hours. Please apply to the International Plaza.	

## 【相談事業 問合せ先】

NPO法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

☎ 320-0026

宇都宮市馬場通り4丁目1番1号 うつのみや表参道スクエア5階 国際交流プラザ内

☎ 028-616-1564 (相談専用) FAX 028-616-1871

ホームページ <https://www.ucia.or.jp> E-mail: [ucia@ucia.or.jp](mailto:ucia@ucia.or.jp)

受付時間 10:00-20:00

CONTACT FOR CONSULTATION

NPO Utsunomiya International Association (UCIA)

☎320-0026

International Plaza, 5th floor of Utsunomiya Omotesando Square, 4-1-1 Baba-dori, Utsunomiya

☎ 028-616-1564 (for consultation) FAX 028-616-1871

Homepage: <https://www.ucia.or.jp> E-mail: [ucia@ucia.or.jp](mailto:ucia@ucia.or.jp)

Reception hours 10AM-8PM

## 【案内図】

The International Plaza offers multilingual consultation services and also organizes multicultural exchange events so that Japanese and foreign people mingle with one another. Please feel free to visit us.

宇都宮市国際交流プラザでは、生活の困りごとの相談を受け付けています。また、日本人や外国人住民との交流イベントをやっています。ぜひ国際交流プラザに来てください。

**Utsunomiya Tax Office**  
宇都宮税務署  
☎028-621-2151

**Tochigi Prefectural Office**  
栃木県庁  
☎028-623-2323

**Utsunomiya City International Plaza 5F**  
宇都宮市国際交流プラザ 5F  
When you have concerns, please call us.  
☎028-616-1564

**Utsunomiya City International Association (UCIA) 5F**  
宇都宮市国際交流協会 (UCIA) 5F

**Tokyo Regional Immigration Services Bureau Utsunomiya Branch Office**  
東京出入国在留管理局宇都宮出張所  
☎028-600-7750

**Utsunomiya District Court**  
宇都宮地方裁判所

**Tochigi International Association (TIA)**  
栃木県国際交流協会  
☎028-621-0777

**Futaarayama Shrine**  
二荒山神社

**Japan Legal Support Center**  
法テラス栃木  
☎050-3383-5395

**Tobu Utsunomiya Station**  
東武宇都宮駅

**Central Post Office**  
中央郵便局

**Big ginkgo tree**  
大いちょう

**Utsunomiya City Hall**  
宇都宮市役所  
☎028-632-2222

**Utsunomiya Joshi Park**  
宇都宮城址公園

**Parking**  
駐車場  
•Free for up to 30 minutes  
30分までお金はかかりません。  
•Charged after 30 minutes  
30分をすぎるとお金がかかります。  
Bus Stops  
•Babacho or Futaarayama Jinja-mae  
『馬場町』または『二荒山神社前』